



## Reporte talleres con niñas y niños de Munérachi, Batopilas, Chihuahua

Fechas: 18 al 24 de julio 2024

Lugar: Localidad de Munérachi, municipio de Batopilas, estado de Chihuahua, México

Lengua: *ralámuli* (tar, tarahumara central)

Talleristas: Edgar Adrián Moreno Pineda  
Guadalupe Cabrera García  
Claudia Parra Ramírez  
Candelario Cubésare Cubésare

El objetivo general de los talleres es realizar un diagnóstico para identificar el proceso de lectoescritura de las niñas y niños hablantes del idioma *ralámuli* en la comunidad de Munérachi, cuyas edades comprenden desde los 6 hasta los 15 años. Esto, con el fin de fortalecer el proceso de comprensión lectora con los materiales del proyecto Witsi. Cada taller tuvo una duración de tres horas.



Foto: Lectura colectiva en Munérachi (2024)

## Actividades de los talleres

Los talleres se realizaron en un espacio ajeno a la escuela, con el objetivo de que fuera percibido como algo lúdico más que escolar. Durante la realización de los cuatro días se tuvieron las siguientes actividades.

1. Juego colectivo de apertura a manera de rompe hielo
2. Introducción a la temática mediante preguntas generadoras respecto a la historia que se utilizará.
3. Lectura de la historia para canalizar el análisis de la lectura o escritura.
4. Desarrollo de una actividades referentes a la historia leída (manualidades como títeres, libros, trípticos, etc.)
5. El trabajo con las niñas y niños se dividió en 4 talleres.



Foto: Espacio al aire libre donde se impartió el taller

### Taller 1: Historia de la serpiente (Enfocado en la lectura)

El primer taller permitió identificar el nivel de comprensión y práctica que poseen las niñas y niños de Munérachi respecto a la lectura en *ralámuli*. Para trabajar con las niñas y niños se organizaron actividades lúdicas de la siguiente manera:

Se inició con actividades de integración, la cual fue una carreras de relevos, para romper el hielo con entre los talleristas y los participantes del taller. Los niños y niñas son vecinos de la comunidad, principalmente de cinco de las familias que habitan en la localidad de aproximadamente 300 personas. Entre ellos existe confianza, juegan cotidianamente, van a la escuela juntos y son hablantes fluidos de *ralámuli*, ya que es su primera lengua, mientras que solo unos cuantos de ellos, sobre todo mayores de 12 años tienen cierto dominio del español. Es decir, que los juegos tenían el objetivo de incluir a las personas externas a la comunidad para que el desempeño de las niñas y niños fuera más relajada.

En un segundo momento se realizaron preguntas generadoras respecto al personaje principal, en este caso la serpiente, para introducir a las niñas y niños en la historia e interesarlos en el cuento. Las preguntas incluían:

- ¿Qué serpientes hay en Munérachi?
- ¿Cuál es la serpiente que vive en los agujajes?
- ¿Cómo se llama?
- ¿En qué época del año se ven?

Se realizó la lectura en *ralámuli* del cuento de la serpiente. Las dos integrantes mayores del grupo apoyaron con la lectura en voz alta de un párrafo del cuento. Como actividad manual, se realizó una serpiente de papel.

El diagnóstico de este taller mostró que las niñas y niños inician su proceso de lectoescritura con las reglas del español. Durante el taller las niñas comentaron que en la primaria, solo hay una maestra hablante de *ralámuli*, la cual imparte tercero de primaria, es decir, que al entrar a ese grado ya cuentan con las bases de lectoescritura basadas en las reglas y grafías del español.

Niñas y niños atendidos: 15



Foto. Hacer serpientes de papel

## Taller 2: Historia del curandero

Mediante el segundo taller se identificó el nivel de comprensión respecto a la escritura en *ralámuli*. Los niños y niñas estaban más relajados y con más confianza. Se realizaron juegos para la apertura y preguntas generadoras respecto a las plantas curativas de su comunidad. Posteriormente, se pasó a leer el cuento sobre “El curandero”. Este cuento causó que se discutieran algunas cosas sobre personas que saben curar en la comunidad. También compartieron las plantas que los y las niñas conocen y que sirven para curarse, sin embargo, también identificaron sitios donde crecen otras plantas que sirven para curar.

Como parte de las actividades se les pidió a los niños y niñas que buscaran plantas medicinales en su entorno para realizar un muestrario de las plantas en el que se escribió su nombre, para mediante el léxico sondear la identificación de las reglas de la norma de escritura.

El objetivo de esta actividad era conocer que tan familiarizados se encontraban los participantes con la escritura en *ralámuli* y a partir de que edades existía un dominio de la escritura en *ralámuli*. De igual manera se pudo atestiguar que únicamente aquellos que tienen entre 12 y 15 años, así como los que muestran un dominio del español manejan en cierto grado la escritura. De igual manera se vio que existe un calco de la escritura en español al *ralámuli*, como sucede con la grafía 'k' la escribían con 'q' o la 'b' con un uso de 'v' y el sonido 'w' lo representan como 'gu' o 'hu'.

Niñas y niños atendidos: 23



Foto: Hacer un muestrario de plantas

### Taller 3: Vamos a pescar

Durante el taller número 3, se realizó la lectura de la historia de “Ir a pescar”, el cual habla sobre el lago de Pátzcuaro. Con este relato se cambió la dinámica, primero se les explicó la historia y de que trataba y se puso énfasis en el tipo de pescados que habitan en el lago y el uso por parte de los habitantes de los lagos. Posteriormente, se habló con ellos para conocer qué tipo de peces viven en los ríos, si hay algunos que se pueden consumir y en que partes se encuentran y si es que las poblaciones han decrecido. Para apoyar esta actividad se construyeron peces de papel y se organizó una ida al río para que las niñas y niños llevaran al equipo a donde se encuentran peces y se hizo una comida en el lugar. Posteriormente, se leyó el cuento de ir a pescar para que existiera una mejor comprensión de la lectura después de realizar las actividades.

- Durante este día el taller fue más reducido en tiempo, ya que se priorizó fortalecer el ámbito lúdico con el grupo, para garantizar una segunda etapa y dar continuidad.

Niñas y niños atendidos: 17



Foto: Salida al río.

#### Taller 4: Historia del gigante

Este taller no estaba contemplado originalmente, pero se dio a petición de un grupo de niños que se mantuvieron activos durante el taller. Durante el último taller se trabajó con la escritura a nivel sintáctico y el objetivo fue que se comenzaran a familiarizar con la escritura en *ralámuli*.

Es importante aclarar que aquí no se trabajó con el material que se llevaba impreso del cuento, porque el objetivo fue indagar si conocían la historia del “Tubáli”. En un principio ninguno de los participantes quería hablar, pero posteriormente entre ellos comenzaron a compartir fragmentes de la historia que se sabían, pero la situación cambió cuando unos de los participantes comenzó a señalar donde vivía el gigante y cómo los *ralámuli* lo habían matado. A partir de eso, comenzamos a construir la historia. Después de ello, hicieron su material, cada niño y niña trabajó en su historieta y la ilustró. Se realizó un ejercicio de escritura en el que todo el grupo necesitó ayuda. Esto permitió que cada uno realizara un ejercicio de identificación de cómo se escriben las palabras.

Para finalizar, se realizó la lectura de tres de las historietas. Se les preguntó cómo se habían sentido en los talleres, si les había gustado, y se reflexionó sobre el hecho de que el *ralámuli* es un idioma que puede ser escrito y que se necesita seguir aprendiendo para perfeccionarlo en el futuro.

Niñas y niños atendidos: 12

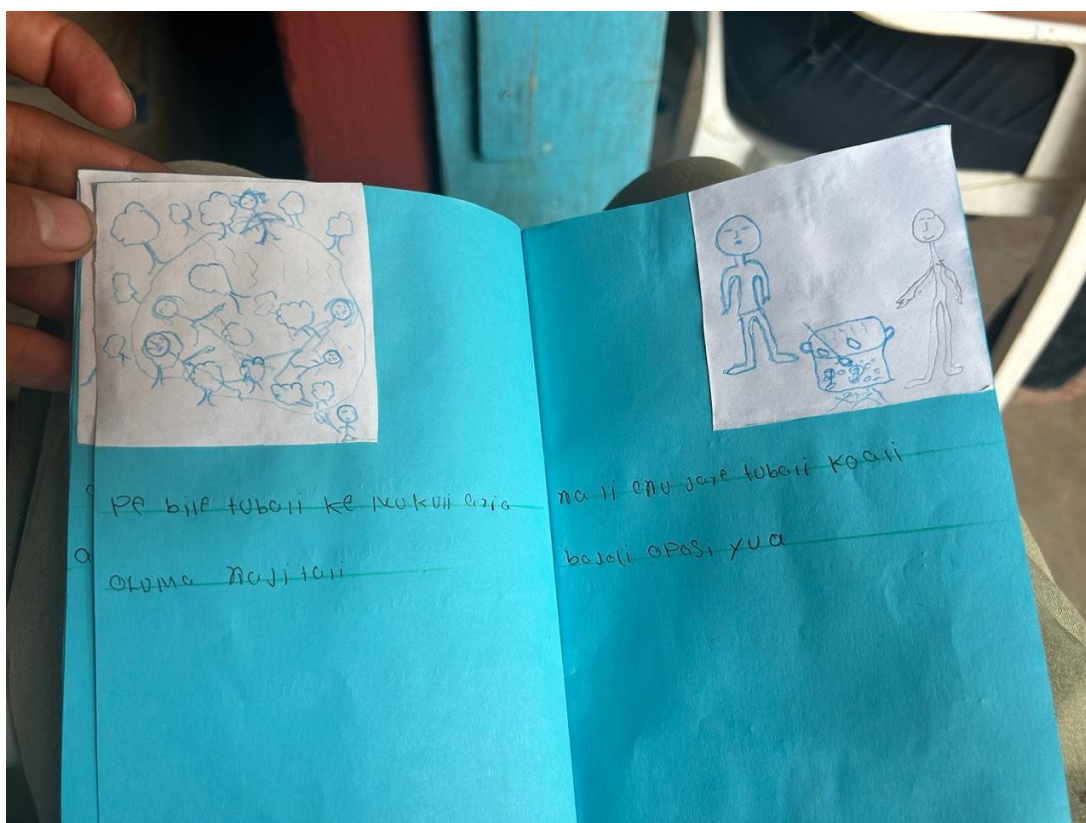


Foto: Resultado del taller: un folleto con un relato de la comunidad

## Reflexión

Este tipo de talleres acercó a los niños y las niñas al conocimiento de la lectoescritura en *ralámuli*. Detectamos que es algo que está totalmente descuidado por la escuela, por ello, para talleres posteriores se tiene que buscar fortalecer la lectura desde etapas iniciales.

Desde el primer taller hubo disposición de los niños por realizar las actividades, por trabajar en equipo, además de compartir lo que sabían sobre las temáticas que se abordaban. Es importante aclarar que los niños y niñas que mostraban mayor disposición por leer en *ralámuli* son también aquellos que tienen un mayor dominio del español, por lo que es a partir del español que leen el *ralámuli*.

Existieron algunas observaciones mínimas con relación a la traducción de los cuentos que se piensan corregir y mejorar, pero es importante que en Munérachi, por la cuestión de la vitalidad de la lengua, se trabaje y enfoque más en la lectura y generación de materiales propios de la comunidad.



Foto: Lectura colectiva

